

Iniciación teórico-práctica a la crítica textual

§ 1.—CONCEPTO DE UNA EDICIÓN CRÍTICA

Una edición crítica tiende a presentar al lector un texto en la forma en que su autor lo dió por terminado. Decimos «tiende», porque muchas veces, y aun quizás las más, no puede el trabajo de los críticos depurar suficientemente el texto llegado hasta nosotros de las alteraciones a veces notables que han ido modificando las diversas copias. Y añadimos «en la forma en que su autor lo dió por terminado», porque no siempre el manuscrito original del autor es la expresión última y definitiva de la mente del mismo: a veces algunos autores, cuando publican un escrito, lo retocan y cambian independientemente de los originales primitivos. En un caso de éstos, si se tratase de hacer una edición crítica, no bastaría el original del autor, sino que se tendería a la reproducción del texto tal y como fué publicado bajo su dirección y deseos.

Científicamente hablando, una edición crítica es un verdadero trabajo de investigación: un progreso científico positivo,—aquí el texto reconstruído y debidamente editado—, elaborado con método científico y según normas científicas fijas y concretas.

§ 2.—INFORMACIÓN SOBRE LOS TRABAJOS ANTERIORES

En todo trabajo de investigación, y por lo tanto en el trabajo de una edición crítica, hay que empezar por adquirir el conocimiento más exacto posible sobre lo que ya hay hecho; prescindir de esta información preliminar sería ilógico. Esta información preliminar en nuestro caso debe abarcar: 1) ediciones, especialmente ediciones críticas del texto que pretendemos editar críticamente; 2) publicaciones sobre puntos parciales, a veces sobre una palabra o frase; 3) manuscritos y apuntes inéditos de sabios modernos o contemporáneos que puedan interesar.